Traducción de referencia al español

ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_c506e4e605a8b947a3ca

SHA-256: c506e4e605a8b947a3ca7c8ec2df81549be4e3d0ffc0c324f1bd033eefeabfb9

Página original 2

Texto original	Español
Technický list výrobku (cs)	Ficha técnica del producto (es)
Kachlová kamna Typ: 326	Estufa de azulejos Tipo: 326
HELVETIA KP I.	HELVETIA KP I.
Technické parametry	Parámetros técnicos
Výkon	Potencia
326 HPE	326 HPE
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potencia calorífica nominal (kW) / Potencia calorífica ajustable (kW)
7,0 / 3,5 - 9,0	7,0 / 3,5 - 9,0
Rozměry	Dimensiones
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altura (1) x Ancho (2) x Profundidad (3) (mm)
989 x 746 x 523	989 x 746 x 523
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensiones internas del hogar (ancho x alto x profundidad) / Longitud máxima de los troncos (mm)
380 x 320 x 260 / 340	380 x 320 x 260 / 340
Hmotnost podle obložení	Peso según el revestimiento
kachle (kg)	azulejos (kg)
150	150
Vzduch	Aire
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrada de aire central (7) / diámetro (mm) / garganta incluida en la estufa
ano / Ø 100 / ne	sí / Ø 100 / no
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Control de aire secundario / Control de aire primario / Suministro de aire terciario
ano / ne / ano	sí / no / sí
Automatická regulace přívodu vzduchu	Control automático del suministro de aire
ne	No
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altura del eje central de entrada de aire desde el suelo (8) (mm)
343	343
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto (8,1) (mm)
201	201
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Pérdida de calor del aire Vh (m³/hora)

Texto original	Español
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parámetros
Klasifikace výrobku	Clasificación del producto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Combustible: leña / briquetas de leña [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Consumo de combustible admisible a potencia nominal (kg/hora) [D / DB]
2,1 / 2,1	2,1 / 2,1
Vytápěný prostor (m3)	Espacio climatizado (m³)
70 - 180	70 - 180
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Eficiencia energética (%) [D / DB]
81,3 / 81,3	81,3 / 81,3
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Eficiencia energética estacional ηs (%)
71,3	71,3
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Índice de Eficiencia Energética (IEE) / Clase de Eficiencia Energética
108 / A+	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	Tiro mínimo de la chimenea (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Temperatura de salida de los gases de combustión (°C) [D / DB]
284 / 284	284 / 284
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Caudal másico de gases de combustión (g/s) [D / DB]
6,9 / 6,9	6,9 / 6,9
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de CO al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1174 / 1174	1174 / 1174
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de NOx al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
92 / 92	92 / 92
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de OGC al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
71 / 71	71 / 71
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de polvo al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
36 / 36	36 / 36
Vícenásobné zavírání dvířek	Cierre de múltiples puertas
ne	No

Texto original	Español
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Conducto de humos
Připojení kouřovodu (4)	Conexión del conducto de humos (4)
horní / zadní	parte superior/trasera
Průměr kouřovodu (mm)	Diámetro del conducto de humos (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo (5) (mm)
764	764
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto (6) (mm)
234	234
Teplotní třída komínu	Clase de temperatura de la chimenea
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carga máxima de chimenea mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Conexión a una chimenea común
ano	Sí

Página original 3

Texto original	Español
Zkoušky	Exámenes
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Sí
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Sí
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Nivel 2
ano	Sí
EKODESIGN	ECODISEÑO
ano	Sí
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables
Strop dC (mm)	Techo dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte frente al cristal dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Piso frente dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB de fondo de piso (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Área de radiación lateral dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte lateral dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Parte lateral dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Parte trasera dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distancia mínima a paredes hechas de materiales no combustibles dnon (mm)
50	50

Página original 4

Texto original	Español
Rozměrový náčrt	Boceto dimensional
Doplňující informace	Información adicional
výška	altura
1	1
989 mm	989 mm
šířka	ancho
2	2
746 mm	746 mm
hloubka	profundidad
3	3
523 mm	523 mm
kouřovod	tubo
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo
5	5
764 mm	764 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto
6	6
234 mm	234 mm
centrální přívod vzduchu	suministro de aire central
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altura del eje central de entrada de aire desde el suelo
8	8
343 mm	343 mm
ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	Control de intensidad de combustión: apertura a la derecha
22	22

Página original 5

Texto original	Español
Montážní schéma	Diagrama de montaje
Ovládání produktu	Control de producto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Calefacción con leña y briquetas de madera
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Regula la potencia únicamente controlando la intensidad de la combustión.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricante: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, República Checa
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , correo electrónico: info@abx.cz , sitio web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servicio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , correo electrónico: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 22.6. 2026	Estado a fecha de: 22.6. 2026

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 326

HELVETIA KP I.



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 326

HELVETIA KP I.

Technické parametry

326 HPE

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	7,0 / 3,5 - 9,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	989 x 746 x 523
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	380 x 320 x 260 / 340

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	150

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ne / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	343
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	201
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,1 / 2,1
Vytápěný prostor (m^3)	70 - 180
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	81,3 / 81,3
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,3
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	284 / 284
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	6,9 / 6,9
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1174 / 1174
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	92 / 92
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	71 / 71
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	36 / 36
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

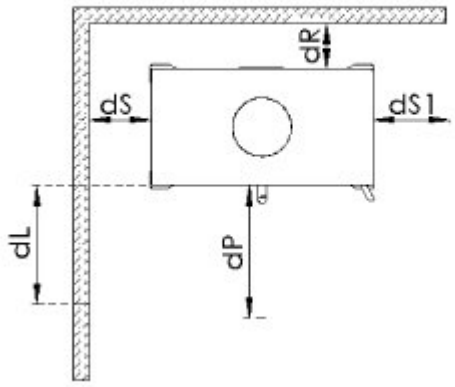
Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	764
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	234
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ano

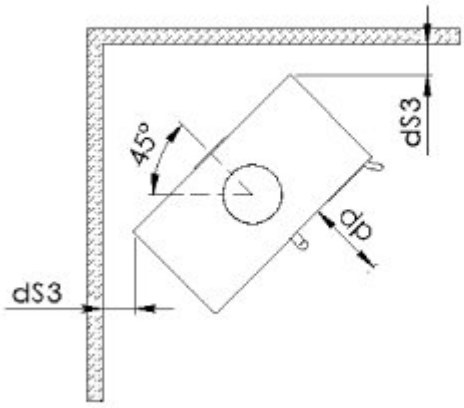
Zkoušky

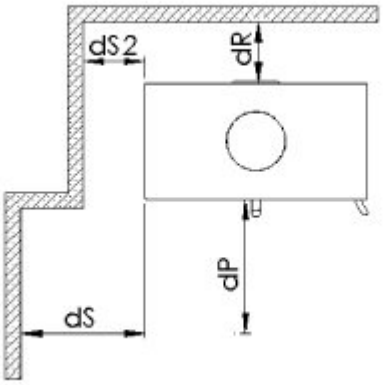
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

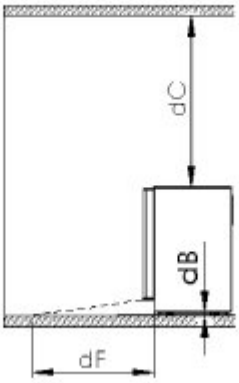
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

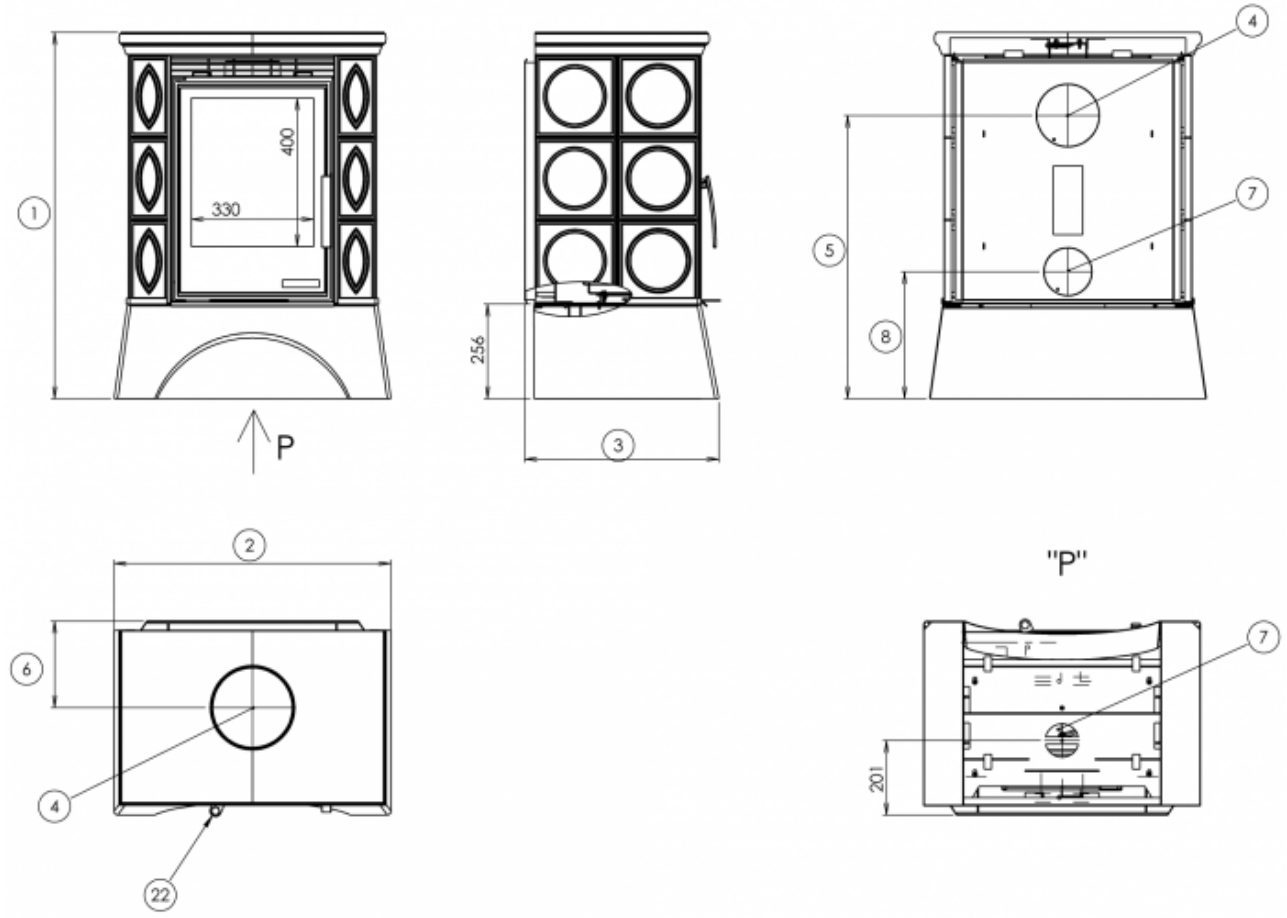








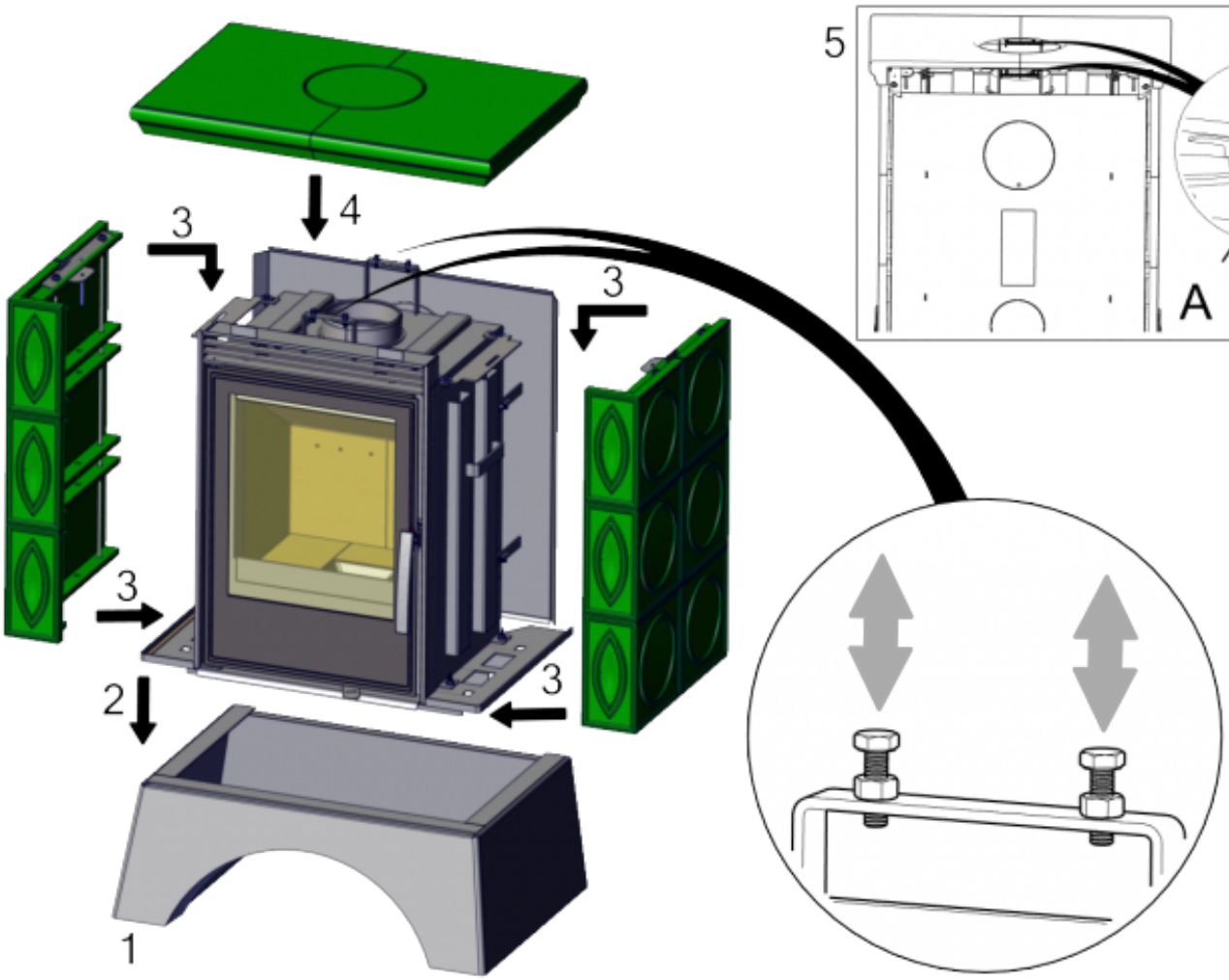
Rozměrový náčrt



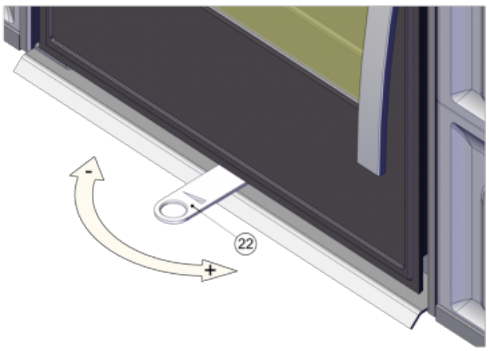
Doplňující informace

1	výška	989 mm
2	šířka	746 mm
3	hloubka	523 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	764 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	234 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	343 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 22.6. 2026